„КОВНО-ЭСПЕРАНТО“ ★★★ „KOVNO-ESPERANTO“

Журналъ Ковенскаго Общества Эсперантистовъ

★★★

Подписная цѣна: за годъ—1 руб., за 6 мѣс.—60 коп. Пожизненные и дѣйств. члены К.О.Э. получаютъ въ Ковнѣ журналъ безплатно. За перес. по почтѣ особо уплач.: за годъ—60 к. и за 6 мѣс.—30 к.

Адресъ редакціи: Ковна, Б.-Садовая, д. Рацъ

★★★

Цѣна отд. №—3 коп., въ пров. и съ перес. 5 к.

★★★

От 10 до 30 №№ въ годъ.



№ 10 (24)

1913.

10 Іюля

23 Julio

Presorgano de Kovna Esperantista Societo

★★★

Abonprezo: Jare—1 sm., duonjare—60 sd. Dumvivaj kaj efektivaj membroj de K.E.S. ricevas la ĵurnalon en Kovno senpage. La poŝtelspezoj —60 sd. p. jaro, 30 sd. p. duonjaro.

Adreso de Redakcio: RUSLANDO. KOVNA Esperantista Societo.

★★★

Unu ekz.—3 sd., en provincoj—5 sd., eksterlande—7 sd.

★★★

Dum la jaro 10—30 numerojn.

Текущій счетъ въ Ковенск. Отдѣл. Соед. Банка (№ 916) и въ Esperantista Ĉekbanko

Ковна, 10 Іюля.

Мы неоднократно указывали на громадную пользу распространенія эсперантскаго языка для Россіи, ведущей частыя и разнообразныя сношенія съ западно-европейскими странами, языки которыхъ мало доступны для насъ по трудности и несходству съ русскимъ. Охотно пойдутъ на введеніе эсперанто и сами иностранцы, для которыхъ, въ свою очередь, почти недоступенъ русскій языкъ. Поэтому, наша забота должна быть направлена къ тому, чтобы убѣдить всѣ учрежденія, всѣхъ частныхъ лицъ, ведущихъ съ заграницей сношенія, въ необходимости примѣненія для этихъ сношеній языка эсперанто, изученіе котораго легко и доступно для каждаго въ очень короткій срокъ. А когда эсперанто получитъ широкое распространеніе, тогда польза его сдѣлается еще болѣе очевидной и ясной для всѣхъ. Будемъ же работать и распространять эсперанто въ интересахъ нашей родины, ея культуры, науки и торговли.

Kovno, la 10/23-an de Julio.

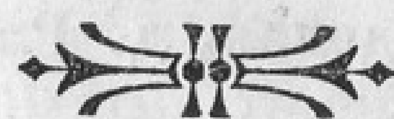
Ni multfoje montris grandan utilon de la disvastigo de lingvo esperanto por Ruslando, havanta oftajn kaj ĉiuspecajn rilatojn kun okcident—eŭropaj landoj, kies lingvoj, pro ilia malfacileco kaj malsimileco al rusa lingvo, estas malfacile elerneblaj por ni, rusoj. Volonte akceptos esperanton ankaŭ fremduloj, por kiuj preskaŭ neelernebla estas, siavice, rusa lingvo. Pro tio nia tasko devas esti: konvinki ĉiujn instituciojn, ĉiujn privatulojn, kiuj havas eksterlandajn interrilatojn, pri neceseco de la lingvo esperanto por internaciaj aferoj des pli, ke ellernado de la lingvo internacia estas tre facila dum mallonga tempo. Kiam esperanto estos larĝe disvastigita, tiam ĝia utilo estos ankoraŭ pli evidenta kaj klara por ĉiuj personoj. Do, ni laboru, ni disvastigu esperanton por la triumfo de nia kulturo,

Чтобы работать плодотворно въ этомъ дѣлѣ, мы должны хорошо ознакомиться съ исторіей эсперантскаго движенія и съ самымъ языкомъ, а затѣмъ—и это главное, примкнуть къ обществу или кружку для совмѣстной дѣятельности. Кто не чувствуетъ склонности къ такой активной работѣ, пусть другимъ поможетъ ее выполнять.



nia scienco kaj komerco...

Unuvorte—por nia patrolando. Se ni deziras fruktoplene labori, ni devas bone konatiĝi kun historio de esperanta movado,—kun lingvo mem, kaj poste (kio estas plej ĉefe)—aliĝi al societo aŭ rondeto por komuna agado. Kiu ne sentas siu ema al tia aktiva laboro, tiu helpu al siaj amikoj ĝin plenumadi.



Хроника Общества

Kroniko de Kovna Esperantista Societo (Ruslando).

✶ De Kovna Societo Esperantista vizitos Naŭan Universalan Kongreson de Esperanto kaj sendis jam siajn kotizaĵojn jenaj personoj: Ges-oj Medem, S-roj: Nedoŝivin, Olĥoviĉ kaj Valentinov.

✶ Lastatempe, krom 73 esperantaj ĵurnaloj (vidu №№ 4, 5, 6, 7, 8 kaj 9) ni ricevis la sekvantan:

74) Portugala Filateliko.

★ Nia K. E. S. abonas kaj ricevas interŝanĝe 74 esper. ĵurnalojn el 20 diversaj landoj: 1) Francujo—15, 2) Germanujo—10, 3) Svisujo—6, 4) Ameriko—4, 5) Hispanujo—3, 6) Hundarujo—4, 7) Aŭstrujo—3, 8) Belgujo—3, 9) Bohemujo—3, 10) Holandujo—2, 11) Japanujo—2, 12) Portugalujo—2, 13) Anglujo—1, 14) Brazilujo—1, 15) Finlando—1, 16) Ĥinujo—1, 17) Italujo—1, 18) Norvegujo—1, 19) Rumanujo—1, 20) Svedujo—1 kaj 21) Rusujo—9.

★ Обществомъ полученъ отчетъ Виленскаго Общества Эсперантистовъ за 1912 годъ.



Изъ міра эсперантистовъ.

Персія. Тавризъ. Въ газетѣ „Karadoj“ введенъ эсперантскій отдѣлъ.

Америка. Питсбургъ. На состоявшемся въ Маѣ интернаціональномъ конгрессѣ резолюціи дѣлались на эсперантскомъ языкѣ.

Въ штатѣ Орегонъ (г. McMinnville) основана эсперантская лига.

Португалія. Новое О-во въ г. Caldas da Rainha. Въ г. Porto—5 эспер. курсовъ. Эспер. выставку въ Порто посѣтили свыше 6000 человѣкъ.

Турція. Константинополь. Организовывается восточный эсперантскій институтъ.

Германія. Новыя Общества въ г. г. Augsburg, Feuerbach, Forst, (Lausitz), Leutkirch kaj Reutlingen.

Испанія. На 4-мъ каталунскомъ конгрессѣ эсперантистовъ предсѣдательствовалъ министръ народнаго просвѣщенія.



Naŭa Universala Kongreso de Esperanto en Berno (Svislando).

24–31 DE AŬGUSTO 1913 (по нов. ст.)

Pri la vendejo kaj ekspozicio.— En la Kazino (Kongresdomo), oni rezervis du ĉambrojn por la ekspozicio.

Pri la aliĝoj al la kongreso.—

Oni rapidu sendi sian aliĝilon (6 Sm.) antaŭ la 15 de Julio. Post tiu dato la loĝejo ne estos garantiita, kaj la nomo de la aliĝinto ne aperos en la kongresa libro. Kongresanoj, kiuj jam havas sian provizoran membrokarton kaj poste sendos monon por loĝejo aŭ petos informojn k. t. p., *ĉiufoje aldonu la ciferon de sia karto.*

Pri la balo en naciaj vestoj.—La esp-istoj, kaj precipe Esp-istinoj, estas insiste petataj alporti *naciajn* (ne karnavalajn) vestojn por la granda balo, kiu estos verŝajne la ĉefa vesperfesto de la Kongreso.

Pri la fak-kunsidoj,—La Org. Kom. starigas nun la *definitivan* programon de la Kongreso.

Konkurso.—Ĉar la mallonga tempo de la organizado de la Naŭa ne sufuĉis por aranĝi bonan literaturan konkurson, ni trovis alian solvon. Ni havos *konkurson de paroladantoj*, kiu okazos dum la Kongreso. Konkursontoj, kiuj aliĝas antaŭ la 1-a de Aŭgusto, ricevos la kondiĉojn de tiu konkurso.

Flagoj.—La O. K. zorgos laŭeble por la ornamo de la urbo; sed la ornamo estos pli efika, se la kongresanoj alportos naciajn kaj esperantajn flagetojn elpendotajn ĉe la fenestroj de siaj loĝejoj. Ni do insiste petas, ke oni helpu tiucele al la plibeliĝo kaj la propagando.

La kongreslibro baldaŭ aperos kaj estos tre bona helpilo por ĉiu kongresano. Ĝi entenos la oficialan programon, la fotografaĵon de la Komitato, gvidlibron por Berno kaj la cetera Svislando, specialajn artikolojn pri artaj bernaj fontanoj, pri Ruĝa Kruco en la svisa armeo, k. t. p.; krom tio ni presigos en ĝi la liston de ĉiuj kongvesanoj sendintaj sian kotizon antaŭ la 15 Julio.

Kongresmarkoj. La unua eldono estat elĉerpita, kaj ni presigis novan; 100 pecoj kostas 0,40 Sm. Revendistoj ricevas rabaton. *Kongreskartojn* ni vendas 0.40 Sm. po dek pecoj.

Korespondado. Mono estu sendata al la Kantonalbank en Bern. Ĉiun leteron Adresu al la Universala Kongreso de Esperanto en Bern.

La Organiza Komitato.

На 9-й международный Конгрессъ Эсперантистовъ уже записалось свыше 650 чел.

Въ г. Бернѣ въ настоящее время ведутся нѣсколько курсовъ эспер. языка. Между прочимъ для сестеръ милосердія (50 чел.), для почтовыхъ чиновниковъ (40 чел.) и для полицейскихъ.

Циркуляръ № 3.

(Бюро русск. группы на всемірн. конгр.)

Русскіе эсперантисты, которые будутъ присутствовать на II-мъ конгрессѣ въ Кіевѣ, а затѣмъ предполагаютъ поѣхать въ Бернъ на 9-ый всемірный конгрессъ приглашаются обсудить на особомъ совѣщаніи вопросъ о представительствѣ Россіи на всемірныхъ конгрессахъ.

II-a Tutrusa Kongreso Esperantista

(en Kievo).

На II Всероссійскій Конгрессъ Эсперантистовъ записались эсперантисты изъ Петербурга, Саратова, Сумъ, Черкассъ, Новоградъ-Волынска, Херсона, Запорожья-Каменскаго, Чернигова, Рязани, Вознесенска, Золотоноши, Кѣльцъ, Щепетовки, Житомира, Ковны и др.

БИБЛІОГРАФИЧЕСКІЙ ЛИСТОКЪ.

Bibliografio.

La verkistojn, kiuj deziras, ke „K. E.“ rapottu pri iliaj eldonaĵoj, ni petas sendi al la Redakcio po du ekzempleroj de ĉiu verko.

Novaj libroj ricevitaj de ni por recenzo:

1) Internacia oficiala Universala Komerc-Adresaro. Eldonejo: Rob. Hesse kaj Co., Magdeburg. Prezo ne montrita.

2) Gvidlibro kaj gvidfolio tra Breslau kun prospekto de loko ekspozicio. Ni rimarkigas, ke la kostojn por tiuj ĉi eldonoj pagis la urbokomunumo de Breslau, kiu fariĝis — „Esperantia Entrepreno“.

3) *P. Stojan.* Aldono al Esperanto-Rusa Vortaro. Eld. N. Ivanov, Peterburgo. Prezo 5 kop.

Aĉetebla ĉe librejo Esperanto. Ruslando. Moskvo, Lubjanskij proezd, 3

4) *Z. Adam.* (A. Zakrĵevskij). Historio de Esperanto (1887-1912). Prezo—80 kop.

5) *L. N. Tolstoj.* La vojo de l'vivo. La vorto. Tradukis P. Medem. Pr. 10 sd.

6) *B. Kotzin.* Historio kaj teorio de Ido. Prezo—50 sd.

Sensacio en esp. literaturo!

„EL PARNASO DE POPOLOJ“

Jubilea libro de esperanta poezio kaj de ĝia Majstro, s-ro Antoni Grabowski.-

Ĝi estas 240 paĝa, bela volumo kaj enhavas tre abundan kaj plenan kolekton de poemoj originalaj kaj majstre tradukitaj dum 25 jara literatura agado de s-ro Grabowski **el 30 lingvoj.**

Ĝi estas vera antologio de tutmonda poezio.—

La unikan libron devas posedi ĉiu amanto de belo, poezio, ĉiu organizanto de esp. koncertoj, ĉiu deklamanto aŭ kantisto kaj fine ĉiu esp. grupo.—

La prezo de la libro estas:
1.00 Sm; kun sendelspezoj —1.15 Sm; luksa eldono sur plej bela papero kun portreto de la aŭtoro—2.00 Sm. kun trasendo-2.25 Sm.

La libro estas *senpage* aldonata al ĉiu abonanto de „Pola Esp.“, kies jarabono kostas 2.65 Sm.

Rapidu do aboni „P. Esp.“ aŭ mendi la libron aparte.—La mendojn oni sendu al *Red. de Pola Esp., Varsovio, str. Ŝopena № 8.*—

Oni poras ankaŭ mendi pere de Kovna Esperantista Societo.

HUMORAĴOJ.

Inter geedzoj.—*Edzino:* Ĉu vi denove volas igi vin fotografi?

Edzo: Jes, karulino, sur la lasta fotografaĵo mi aspektas kiel malspritulo.

Edzino: Domaĝe, ĉiuj trovas, ke la simileco estas tiel perfekta sur ĝi.

(El Germana Esp.).

Niaj infanoj.—„Nu, Peĉjo, adiaŭu avinon. Kion oni diras, kiam avino forveturas?“.—

„Dank'al Dio“.

En panbutiko. — *Panisto:* Al vi, kian panon doni: bruan aŭ blankan?—

Knabo: Estas egale: ĝi estas por blindulo.

(El J. E.).

Издатель *Ковенское Общество Эсперантистовъ.*
Редакторъ *М. С. Валентиновъ.*

„Тов. Тип. М. Соколовскаго“ въ Ковнѣ